

ମୋହନ

“ପ୍ରାଣବିଦ୍ୟା, ଉତ୍ସବ ମୁଦ୍ରାକାର,
ଲୁହନିର୍ବୀ, ଶରୀରପ୍ରୟାସ ମେଳଗ୍ରୂପ,
ରୂ ଶ୍ଵର୍ମୁ, ଶରୀରପ୍ରୟାସ, ନିଃପ୍ରୟାସରେ
ଲାଭପାଦିଷ୍ଟ ଧାରାକାରୀ”

საქართველოს აღკი კუნტრალური კომიტეტის
ყოველთვიური საბავშვო კურნალი მცირეწლოვანთათვის

2

572



მშვიდობისათვის

ბავშვები, თქვენმა მშობლებმა და უფროსმა და-ძმებმა აღფრთოვანებით მოაწერეს ხელი სტოკჰოლმის სამშვიდობო მოწოდებას. თქვენ ნახთ, როგორ იმართობოდა ჩვენს ქვეყანაში კრებები, მიტინგები, თქვენი მშობლები და და-ძმები გამოდიოდნენ სიტყვებით და აცხადებდნენ, რომ ისინი დაუღალავად იბრძოლებენ მშვიდობისათვის, ახალი ენერგიით განაგრძობენ მშვიდობიან შრომასა და მშენებლობას. ხელმოწერა სტოკჰოლმის სამშვიდობო მოწოდებაზე მთელს მსოფლიოში ჩატარდა, მაგრამ კაპიტალისტები ხელს უშლიან სამშვიდობო მოძრაობას; მათი პოლიცია დევნის დემონსტრაციებს, რომელთაც ომის საჭინააღმდეგო პლაკატები და ლოზუნები გამოაქვთ ქუჩებში.

იქნებ გაგიკვირდეთ კიდეეც:—რა საჭიროა მშვიდობისათვის მოწოდება, ვინ იქნება ისეთი უგუნური, რომ ომი და სისხლისღვრა უნდოდეს?! სამწერაოდ არიან ასეთები, ესენი არიან კაპიტალისტები, იმპერიალისტები, მუქთახორები, რომელთა მიზანია მთელი მსოფლიო დაიპყრონ და ყველგან გაბატონდნენ. ომით ისინი მდიდრდებიან, ჯიბეს ისქელებენ და ცდილობენ ახალი კოლონიები დაიპყრონ, თავისუფლების მოყვარე ხალხი დაიმონონ.

მსოფლიოს ყველა მშვიდობა სურს, კაპიტალისტებს კი ომი უნდათ; მთელი მსოფლიოს მშრომელები მშვიდობისათვის იბრძვიან, კაპიტალისტები ომს ამზადებენ. მთელი მსოფლიოს მშვიდობისმოყვარე ხალხს სათავეში უდგას დიდი და ძლიერი საბჭოთა კავშირი, რომელიც მუდამ ზრუნავს მშვიდობისათვის, და ახლაც იმას ცდილობს, სისხლისღვრა იღარ განმეორდეს. მთელი მსოფლიოს მშრომელი ხალხი იმედიანი თვალით შეჰყურებს ხალხთა ბრძენ ბელადს დიდ სტალინს, რომელიც საყოველთაო მშვიდობისათვის ზრუნავს.



ომისგამანალებლებს სათავეში უდგანან ამე-
რიკელი და ინგლისელი იმპერიალისტები.
ისინი მუდამ იმ ფიქრში არიან, ომი გააჩა-
ლონ. მეორე შესოფლიო ომება მილიონობით
ბავშვი დააობლა და მოსპო. ბავშვებისა და
მშეიღობიანი მოსახლეობის კლეტა და მოს-
პობა ახლაც გრძელდება. თქვენ, რა თქმა
უნდა, გაიგონებდით, რომ ამერიკელი კაპი-
ტალისტების მიერ გაზიარები არმია შეიქრა
ჩრდილოეთ კორეაში და ხოცავს თავისუფ-
ლებისმოყვარე კორეელ ხალხს, მთ შო-
რის — ბავშვებს; ამერიკელ კაპიტალისტებს
სურთ დამონონ კორეელი ხალხი. მათი
მოქმედება მხეცურია, აღმაშენოთებელი.

იმპერიალისტების მიერ დამონვებულ ქვეყნებში, ანუ კოლონიებში, ათასობით ბავშვი იღუპება. ყოველ 100 ბავშვში იქ მხოლოდ 30 ცოცხლობას, 70 - კვდება, ეს იმიტომ, რომ მცირეწლოვანი ბავშვი კაპიტალისტების მიერ დამონვებულ ქვეყნებში უკვე მძიმე ფიზიკურ-



შრომის ეწევა. ისანში სულ პატარა ბავშვებიც
კი მუშაობენ ფაბრიკა-ქარხნებში, მძიმე
სამუშაოზე. მათთვის არც სკოლა არსებობს
და არც საბაზეო ბალი. ისინი დასაღუპად
არიან განწირულნი.

ასწა ვნახოთ თვით აქტრიკაში და სსეა
კაპიტალისტურ ქვეყნებში როგორი მდგომა-
რეობაა. ოქვენ უკვე იცით, რა დღეში არიან
იქ ზანგის ბაჟშები, ან მუშების შეიღები. უშრავლესობა მათგანი სკოლაში ვერ სწავ-
ლობს, ნახვრად მშიერი ქუჩა-ქუჩა დახე-
ტება და - სამუშაოს ეძებს. ვინც სკოლაში
სწავლობს, არც იძისი მდგომარეობაა სა-
ხარბიელო. იმპერიალისტებშა სკოლები სამ-
ხედრო ყაზარმებად აქციებს. ყოველ გაქვეთილ-
ზე გაისმის: ომი! არომატური ბომბები! ხალ-
ხთა მოსახლეა, განადგურება! ხახვერო თავ-
დასხმები!.. არითმეტიკული ამოუნახებიც კი
ომის მაგალითებშეა აჯგუფელი.

მაგრამ არც ერთ პატიოსან მშრომელის არ
უნდა იმის. არც ერთ მოსიყვარულე დედას არ

უნდა თავისი შეიღლი უაზრო ომის მსხვერ-პლი გახდეს. შშეიღობის მომხრეთა ძალები დიდია. მსოფლიოს მოწინავე, შეგნებული და პატიოსნი ადამიანები, გამოჩენილი შეცნიერები და მწერლები, ყოველი დარგის მოლაპარენი შედგრად იბრძვიან საყოველთაო შშეიღობისათვის. ამას ადასტურებს სტკამლმის საშშეიღობო მოწოდებაზე ხელმოწერის ფაქტი: ქალაქ სტრაჟილომში რამდენიმე ხნის წინათ შეიკრიბნენ მთელი მსოფლიოს მოწინავე ადამიანები, რომელთაც ომი არ უნდათ, მშეიღობა სურთ და მშეიღობისათვის იბრძვიან. მათ გადაწყვეტია, რომ მთელს მსაულიოში ჩაატარონ ხელისმოწერა, რომელიც აკრძალავს ატომური ბომბის გამოყენებას, მასობრივ ქლეტას და ომის წინააღმდეგ არის მიმართული. ეს როდი მოქწონათ ამერიკელ-ინგლისელ იმპერიალისტებს და მათ დამქაშებს! მათი მიზანია ომი გააჩარონ. მუქარისა და დიდი წინააღმდევობის მიუხედავად კაპიტალისტურ ქვეყნებ-



შიაც მიღიონ ბით პატიოსანი მშრომელი
აწერს ხელს ამ მოწოდებას.

ეს უდიდესი რისხვაა ომის გამჩინებლებისათვის, კაპიტალის სტებისათვის. სახალხო დემოკრატიული ქვეყნები დიდი საბჭოთა კავშირის მეთაურობით მედგრად დგნან მშვიდობის სადარაჯონებები. მსოფლიოს მიღლივნობით მშრომელები იმედის თვალით შეცვურებენ მშვიდობის მიმუშავარები საბჭოთა ხალხს და მის მშვიდობისათვის მშენებლებს. ისინი სიყვარულით და იმედით შეცვურებენ მშვიდობის მედროშეს, ხალხთა გენიალურ ბელადს დიდ სტალინს.





დევით ბაქრაძე

საბჭოთა კავშირის გმირი

ნახატი გ. ფოცხიშვილისა

სამი დავალება

(პარტიზანის მოგონება)

კარგი მომზადების შემდეგ, ჩვენმა შენაერთმა ქალაქ ალექსეს მაგრად დაარტყა. ერთი თავდასხმით მტერს დიდი ზარალი მიღაუნეთ. ახლა საკირო იყო მოწინააღმდეგისათვის სინათლე და წყალისადენ მოგვეზალა. როცა პარტიზანებმა ალექსის საღური გაანადგურეს, ლიადაგი აყარეს და მატარებლები ააფეთქეს, მაშინ ელექტროსაღურის და წყალსადენის განადგურება ვეღარ მოასწრეს. ბევრს ვფიქრობდით, როგორ მოგვეწყო ელისაღურის და წყალსადენის მწყობრიდან გამოყვანა.

ფედისუქმა განაცხადა: ალექსიში კაცის შეგზავნა რომ შეგვეძლოს,

იქ მყავს მეგობარი, სანდო კაცია შესაძლოა მისთვის მიგვენდო წყალსადენის აფეთქებაო.

პარტიზანების თავდასხმის შემდეგ ალექსი მტერმა შეუვალი გახადა, ქალაქში შესვლა-გამოისვლა შეუძლებელი იყო. მაშინ ერთი აზრი დამებადა: იქნებ ალექსიში ჩვენი პატარა პარტიზანი ალიოშა შევგზავნოთ მეოქი. მცირეწლოვან ბავშვეს უურადღებას არავინ მიაქცევდა.

— ალიოშა! — ვეუბნები ბავშვეს, — თუ გაბედავ, ერთ საქმეს დაგვალებთ. შენ ალექსიში გიცხოვრია, მისი ქუჩები იცი, ეგებ სუადო ქა-

ლაქში შესვლა? ერთ იქაურ მცხოვრებთან ბარათს გაგატანთ. შესძლებ ამ დავალების შესრულებას?

— რატომაც არა, წავალ, გადაცემ.— მიპასუხა ბაეშვება.

— ხომ არ გეშინია?

— რა არის საშიში, წავალ!

ფელჩიუმა წერილი გაამზადა, ბაეშვე აუხსნა, თუ ვისთვის უნდა გადაეცა იგი. ალიოშას წინდაში ჩაიუმალეთ ბარათი და გზაზე დავაყენეთ, ქალაქებდე მზევრავები გავაყოლეთ. დამშვიდობებისას ვუთხარი: თამამად იარე, თვალების აქტო-იქტ ცეცხა არ დაიწყო, ვინიცობაა გაგატერონ და გკითხონ, თუ სად მიღიხარ, გაბედულად უპასუხე: ხახლში მიღდივარ, ალექსეი-დან ვართქო.

ჩვენს დარიგებაზე ბავშვს გაეღიმა, სწრაფად შეტრიალდა და გზას გაუდგა.

დრო გავიდა. ვფიქრობთ, ნეტავი როდის დაბრუნდება ჩვენი ალიოშა?

დღე და ღამე იყრებოდა.

— აგრე, ხედავთ! — წამოიძახ უბად ფელჩიუმა. სოფლის გზაზე ჩიტიეთ მოურინავდა ბაეშვი. მოახლოებისთანავე მკვირცხლად მოგვაძახა:

— ვნახე, წერილი გადავეცი, პასუხიც გამომატანა!

ალიოშა თოვლზე დაჯდა, წინდის ყელში ორი თითი ჩაიყო და წერილი ამოაგდო.

წერილში ასე ეწერა: „მზად ფრიცხული თქვენი დავალება შევასრულობ მისამართ ფერქებელ მასალას თუ მოახერხებთ, დანარჩენი ჩვენს იყოს!“

წერილის წაკითხვის შემდეგ ბეობა გაიმართა, — როგორ შევძლოთ ასაფერქებელი ნიუოიერების ალევსკში შეგზავნა?

ისევ ალიოშამ გვიხსნა: პატარ-პატარა ნაწილებად გამოვკარით ასაფერქებელი მასალა და ალიოშას ხელით გავუგზავნეთ მეგობარს.

ჩვენი ორივე დავალება ალიოშამ პირნათლად შეასრულა:

წყნარი და ცივი ღამე იყო. ისის იყო მთვარე ჩავიდა და ალევსკის მიმართულებით ყრუ ქუხილი ვაისმა.

მეორე დილით, სოფელში, სადაც პარტიზანები ვიყავით დაბანაკებულნი, გლეხებს შორის დიდი მითქმა-მოთქმა შეიქნა:

— წუხელის ალევსკში დიდი ამბავი დატრიალდა: წყალსადენი აუცელებებიათ.

მესამე დავალებაც ჩინებულად შეასრულა ალიოშამ. მან ალევსკში წასელისას, ასაფერქებელ მასალასთან ერთად, საინფორმაციო ბიუროს ბიულეტენები და პარტიზანების მიერ გამოშეცემული საბრძოლო ფურცლები წაიღო და ქალაქის მოფარებულ მრავალ ადგილას შეუმნიველად დაჟყარა.

პატრიოტმა ბაეშვმა ჩვენს პარტიზანულ რაზმს დიდი ამაგი დასდო.



გ. შესავავი

ნახატი გრ. ჩირინა შვილიძე

დაბადების დღე

დაღვა საღმო. მასწავლებელ გვპარის სუკუთად და ლამაზად დალაგებულ ბინა-ჟი მის და მეზობელი ქალების გარდა არავინ იყო. თანბრად გაისმოდა დიდი კედლის საათის ხმა. ფართო მაგიდა გაწყობლია იყო კურკლით, რომელიც შიც მარავალნირი ტებილეულობა ელავა. მასწავლებელი მარტინ ცხოვრიბდა. მას არ ჰყავდა ბავშვები. მისი ოთახის კედლებს ამშვერებდა ჭაბუკებისა და ქალი-შვილების მარავალი ფორმისურათი.

კულაძე უფრო თვალსაჩინო აღვილას მიდა თრდებით და მედილებით მკერდ-დამშვერებული ახალგაზრდა მეზღვაურის ფორმისურათი. ეს სურათი მასწავლებელ გვპარის მისმა ყოფილმა მოსწავლემ ვა-მოუგზავნა ლენინგრადიდან. ცოტა მოშორებით ეკიდა მოხდენილი ქალიშვილის ფორმისურათი წარწერით: „სახსოვრად მასწავლებელ გვპარის“. თხუთმეტი წლი, წინ ეს ქალიშვილი, მაშინ ჯერ კიდევ

პატარა გოგონა, ქათ-ერთი ცელქი მოსწავლეთაგანი იყო. ახლა იგი აზერბაიჯანის ქათ-ერთ სოფელში ექიმად მუშაობს. დაბა, კულა ეს პორტრეტი სახსოვრია მოხუცი მასწავლებლის აღზრდილებისაგან.

დღეს მას ორმოცდაცხრა წელი შეუძრულდა. კულებ წელი, ამ დღეს, მისი მყულორ თახა იცხა მოსწავლე ვაშებისა და გოგონების წერილი ხმებით. კულაზე უწინ, რასკვირელია, გამოჩნდებან ბავშვები იმ კლიმიდან, რომელსაც ის ხელმძღვანელობს.

უკვე შეიღი საათი სრულდებოდა. მოხუცი მასწავლებელი კითხულობდა მილოცვის დაპუშებს, რომელიც დღეს მნი სხვა და სხვა ქალაჭით მიიღო თავისი ყოფილი მოწავეებისაგან. გაისმა კაკუნი. თოახში ვეებურთელა თავისულით ხელში შემოვიდა ფარმაცი, ხოლო მას შემოჰკვა მცენეს კლასის კულა მოს-

* გაფრინდება. ღასაწყისი ინიციუ „დილ“ № 7



წავლე. ოთახის მუსულონება და სიჩერე
უცად დაარღვია ურინობლენ. მოხუკ
მასწავლებელს თვალები სიხარულით გა-
უბრწყინდა. მან აღდო თავულ, ჩასდო
დიდ ქილში და გულტბილად მიიწვია
ბავშვები მაგიდასთან.

მასწავლებელმა შექრდა საათის. შეიდამ-
დე დარჩენილიყო კიდევ რამდენიმე წუ-
თი. მაგიდასთან ორი ადგილი იყო ცარიე-
ლი, „მოვიცათ კიდევ?“ გაიფრია მან.
საათმა დარცეა შეიდო, და იმ წამსვე გაის-
მა კაცუნი. კარის ზღურბბლზე იდგა ორი
ონსწავლე სახელოსნო სასწავლებლიდან.
ბავშვებმა მაშინვე იწყეს; კენი იყვნენ
რაშიდო და ფარვიზი. მასწავლებელი და-
დი სიხარულით შეხვდა ამ სტუმრებსაც.

როდესაც ხელს ართმევდა, რაშიდმა
ჰქიოთა მას:

—თქვენ კი იფიქრეთ, რომ ჩენენ დაგი-
ვოწყეთ?

მასწავლებელი გადაეხვია ბიქებს:

—არა, ჩემო შევილებო, მე თქვენ
ცველას კარგად გიცნობ!

ფარვიზმა სწრაფად გახსნა ხევული,
რომელიც მას ხელში ეჭირა და ამოილ
იქიდან ლამაზი ჩარჩო:

—მასწავლებელო, ეს ჩემი ხელით გავა-
კეთო საკუთრად იმ ფოტოსურათისათვის,
რომელიც ჩენ ყველამ გადავიღოთ პირ-
ველ კლასში!

ის მიერთა საწერ მაგიდასთან, ჩამოილო
მის ზევით დაკიდული ფოტოსურათი და
ჩასვა ჩარჩოში. ფარმანი მკვირცხლიდ წა-
მოდგა და ხელახლა ჩამოიდა ფოტოგრა-
ფიული სურათი მაგიდის თავზე. შემდევ
რაშიდმაც უჩვენა თავისი საჩუქარი. მას
ჯიბიდან ამოილო თავისი გაერთებული,
ვერცხლიერთ შერწყინავი კოხტა ჩარჩო
საფალებისათვის.

—მომეცით, თუ შეიძლება, თქვენი სა-
თვალეები,—სოხოვა მან მასწავლებელს

მასწავლებელი მოულოდნერ შემოიწვია
დაძინა, არავერი თქვენ და გაუწიოდა რა-
შიდა სათვალეები. ისინი იყვნენ უწინ-
დებულად—როგორც ეს ხუთი დღის წინ
შეინშა ჩაშიდმა— ძაფით გადაბმულნა.
რაშიდმა საფალებისათვის შეუშები მოი-
ლო და ერთ წუთში ჩადგა ახალ ჩარჩოში.
მასწავლებელმა გაიკეთ სათვალეები და
მიუახლოვდა კედელზე დაკიდულ ჩა-
რჩოს, რომელიც ფარვიზმა გააკეთა. ბავ-
შვები გარს შემოეცვინენ მას და მასწავ-
ლებელს ნამდვილად ეწვევინოდა—ასე
არწმუნებდა მათ ყოველ შემთხვევაში,—
რომ ახალ ბუღეში ჩასმული სათვალეე-
ბით ის უკეთ ხდავს—და მან დაწყო თა-
თო—თითორ სინჯვა ბავშვებისა, რომლებ-
მაც მასთან ერთად სურათი გადაიღეს
ეჭიდა წილის წინ. მაშინ ის პირველ კლასს
ხელმძღვანელობდა. ის, ის ზის ბავშვებ-
ში და ეს სუსტი ბიჭი, რომელიც მიკერია
მას,—ასე ჯირა. მას კარგად ახსნეს—რ-
შიდი კლასში ყველაზე დაბალი იყო. იგი
ყველას ძლიერ უყვარდა. ხოლო ეს კა-
ხალაზში რომ დას და იღობდა,—ეს
ფარმანია. ყველაზე განაპირა ბავშვს თა-
ვი ისე დაუზრია, რომ სახელაც კი ვერ
გააჩინევ—ეს ფარვიზმა. აღზუტ ბავ-
შვებაში ის ძლიერ მოაუცი ბიჭი იყო.
მე სახების შემყურე მოხუკი მასწავლე-
ბელი იგონებს მრავალ ბედნიერ წუთებს
და მას გადაეჭის ახლა მზრა ფოტოგრა-
ფიული სურათიდან მის გაჩვემი შემო-
ხეველ მოზრდილ ბავშვებზე. ის თითქოს
აბიჯებს ერთ წუთში ხანგრძლივ ეჭის წე-
ლწიადს.

მას ერთ უპოვას სიტყვა, რომ გამოთ-
ქვას საეს გრძნობები და მხოლოდ
აღტაცებით შესძახებს:

—ჩემო ძეირფასო ბავშვებო, როგორ
გაიზარდეთ ყველანი!

ბავშვები მაგიდას უსტოდებიან.

(იარგმაზი აზერბაიჯანულიდან)



არა ხახავიავილი

მეგობრები

ნახატი აღ. ველიკაძეა

ჩეცენ სოფლის პატარებს „ძერა-ძერა“—ს თამაშიძა ძლიერ უყვართ. ამ საღამისაც ბავშვებს ერთმანეთისათვის ხელი მაგრაც ჩავიდათ და ფართო წრის ნელა უვლიდნენ. სათავეში კრუხად ყოჩალი თინა ჩამდგომდა. ძირს მიწინებ, ასმათი ძერათ ჩამჯდარიყ და ჩინირით პატარი წრის ავლებდა, ვითომ ცუცხოთ ქვაბს ურევდა.

— ძერა, ძერა, რას ეყოთებ? — ეყითხება კრუხი ძერას.

— ჩიტრი-ფაფას — უპასუხა ძერამ და ბავშვებს თვალი გადაავლა, ვითომ წიწილები შევთვალიგრა.

— ჩემთა შეილებმა რომ ჩიმოიარონ არ აპერე!

— არა, არ ვაპერე!..

— ძალლებს დაგისისინებ. — მუქარით ჩისახა კრუხამ.

— ვაკერე, ვაკერე, — ფიცხლავ უპასუხა ძერამ და მძიმედ ზევით წამოიწია.

— პატარე, — დასჭყვილა კრუხა, ვა-შილი ხელები და ძერას წინ გადაელობა. წიწილები ფრილ სიყილით მის ზერგს მოიფარენ. ძერამ ხან მარჯვნივ წამოუარა, ხან მარტვნივ... ატუდა კიფლ-ხიფლი. ძერა სწრაფად მოტივილდა და სანამ წიწილების მწერივი გეელებოლა, ბოლოა გოგონა ბუდისაენ გამოიტაცა. მიიღვანა და სადაც მიწას ჩიქრიდა — ძირს დასვა. თვითონ ისე სახალინოდ გასწრა.

— ჰაე, ჰაე. — უყვირის კრუხი და ხელებზე შლილი შეილებს თავისმოდებით

იუარაეს... ბავშვების ეფელ-ხეფელი სოფ-ლის ბოლორში ისხს.

ამ მისღო-შემღამი პაწია ნანულომ ქვას ფეხს წამოჰკა და წაქუა, ცხერი მიწას დაპერა და სისხლი წავითდა. ბავშვები შეკრონენ და ატირებულ ნანულის მუხტინებ; სწრაფად წამოიყენეს. სისხ-ლის დახახვება უკეთა შეწყვდა.

— არა გიშევა რა, გრიალე!

— გუშინ მეს გერე დავეცი, იმდენი სისხლი წამოირდა და არ მეტირია!

— სუ, შენი კისებმე... სანამ გაიზრ-დები დაგვიწყდებან, — მე რომ მეტენება რამე — დადა ასე მეტყვის, ხოლმე!

ტრბელად ეფერებოლენ ბავშვები ნა-ნულის.

დაფურურენ ამხანაგები: ზოგს წყალი მოქმენდა, ზოგა ლარდავის ნაკერი მოი-ტოა; ნანულის თაქეცეც მეტაქა დაუდეს, მეტყველები პირი შობიანეს და გულალმა დაწერებს, რომ სისხლის დენა შექრე-ბოლა:

ტყერიტლმა ასმაობა ციცინათელის მოქმერა თვალი, ფიცხლავ დაკურია და ნანულისაენ გამოიქმნა, ციცინათელა თმებში ჩაუსვა, აკა-კა და მოფერებით უთხრა:

— იცი, აღდა, რა ლამაზი ხარ? ნუ ტირი, გნაცალე, თორემ დედაშენი გაიგებს და ძორებ ეწყინება!

ნანული ამხანაგების ხათირით გაძუმდა და ცხვირიც მაღლე მოუტარა.



卷之三

8 9 6 5 0 3



ବି. ଅଜନାନିଧି



ନାଥାର୍ଥେବି ଓ. କଲାନିଶ୍ଚିତ୍ତକଳେଖ

ମିନ୍ଦିଲିଙ୍ଗ

ଶଲାପାଠି ଗୁରୁ ସ୍ଵରାତାଳ
ମର୍ମାର୍ଥିବେଳୋ:

ଶାପଶ୍ରେଷ୍ଠ
ପ୍ରତାପାଲେଶ
ପ୍ରତ୍ୟେକା

ନାମି
ପ୍ରକର୍ଣ୍ଣେ
ପ୍ରଦୟେଶ

(ଶିଳିତନୀରଶ୍ମି ପ୍ରସାଦେଶୀ ଶ୍ରୀରାମ, ମିଶିଲାଦେଶ ପ୍ରାତିଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦୀପ. କନ୍ଦେଶ, ତା.
ଶିଳିତନୀରଶ୍ମି ପ୍ରସାଦେଶୀ ଶ୍ରୀରାମ, ମିଶିଲାଦେଶ ପ୍ରାତିଶ୍ରେଷ୍ଠ ଦୀପ. କନ୍ଦେଶ, ତା.

ଶ୍ରୀରାମ

ଦେଲା-ଦେଲା, ଦେଲା-ଦେଲା...
ଶେଷି ଶେଷି, ଶେଷି ଶେଷି

୧-ଲା ପ୍ରତ୍ୟାରି

ମିଶିଲାଦେଶ ଶୁଣନ୍ତା ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠ,
ଶିଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରତ୍ୟାରି
ମି ମିନ୍ଦିଲିଙ୍ଗ ଏହି ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ!

ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ

ଏହା, ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଏହି ଶାଲାଦା
ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ ନାଯତ୍ରେଶ;
ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରାତିଶ୍ରେଷ୍ଠ ତେବେଶ
ଶାଶ୍ଵତାଶିଶ୍ରେଷ୍ଠ ନାଯତ୍ରେଶ!

ତାମିଶି

ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ ନିରାଶ ପ୍ରସାଦେଶ
ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ;
ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ, ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ ନିରାଶ,
ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ ନିରାଶ ନିରାଶ.

(ତାମିଶି ଫା ମିଶିଲାଦା ପ୍ରାତିଶ୍ରେଷ୍ଠ ମିଶିଲାଦା
ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ)

ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ, ନାବି, ମିଶିଲାଦା ଶେଷିଶ୍ରେଷ୍ଠ
ଏହା କାରିଗାଢା ତେବେଶ, ମିଶିଲାଦା



ଶେଲ୍ଲ ନ୍ରୀ ପାଲେଶତ ରା-ପାରିଲିଙ୍ଗ,—
ଶେଲ୍ଲ ନ୍ରୀ ପାଲେଶତ ରା-ପାରିଲିଙ୍ଗ.

ନା

ମେ ପାବପାଦା ଏଗିରୁନ୍ଦା,
ଏହି ପାବପାଦା ପାଦାରିନ୍ଦା;
ନେ ବେଳି ପାବପାଦା ପାଦାରିନ୍ଦିନ୍ଦି,
ମେଲ୍ଲିକେ ମନ୍ଦବେଶପାଦାରିନ୍ଦି.

ଶେରିଶାନି

ପାଲେଶ ମିଶି ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ,
ମେଲ୍ଲି ମିଶି ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ;
ନେବେଶ ପାଲେଶ ପାଲେଶ ପାଲେଶ
ନେବେଶ ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ.

ପାରିଲିଙ୍ଗ

ମେପ ପାବପାଦାରିନ୍ଦା ନାଶ ପାବପାଦାରି,
ମିଶିଲାଦା ପାବପାଦାରି;
ନେମିଶ ନେବେଶ ପାଲେଶ ମେଲ୍ଲିକେ
ନେବେଶ ପାଲେଶ ପାଲେଶ ପାଲେଶ.

ପାବପାଦା

ନା ମିଶିଲାଦା ନିରାଶ ନିରାଶ,
ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ;
ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ;
ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ ନିରାଶ.



1-ଲୁଙ୍କ ଶିଖେଲୁ

ଶୈଖେଲୁ, ରା କାହିଁଗୁ ପ୍ରଦୂଷିତିରେ କାହାରିବା
ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳ, କେନାଇ ରନ୍ଧ ଦେବିବାନୀ!..

2-ରୁ ଶିଖେଲୁ

ଶୈଖୁ ବାସରି କ୍ରମିଲ୍ଲେବି ଘେରୁଣ୍ଡରୀସ,
ଫୁଅଗିଲେତ, ଦାସୁପ୍ରେତ ପିଲାବାବା!

(ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳ, ଶିଖେଲୁ ପ୍ରାକୁକାନ୍ଦ କାହାତୁଲାବ)

ଶିଖୁକାନ୍ଦ

ପ୍ରଦୂଷିତ, ଶାତ ପିଲାବାବା,
ଏହି ଶିଖୁକାନ୍ଦିବ, ତଥାଶୁଦ୍ଧିପାଇ
ତାତକେବି ଏରାଲ୍ଲୁଗିବ,
ଟ୍ର୍ୟାଲିପ ରନ୍ଧଗର ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳ!

(ଶିଖୁକାନ୍ଦ)



ଶିଖେଲୁ

(ଶିଖେଲୁକାନ୍ଦିବା)

ବୋମ ଏହି ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳରାତ ଶ୍ରୀମିନ୍ଦ,
ପ୍ରଦୂଷିତ, ଘେରୁଣ୍ଡରୀସ,
ଶାତ ଏହି ପ୍ରାକୁକାନ୍ଦିବ,
ଶୁଲ ତ୍ର୍ୟାଲିପ ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳ ଟ୍ର୍ୟାଲିପି



ଶାତ

ଶୁରତାଳିବାଜିଶିଳ,
ଶ୍ରୀମିନ୍ଦିବ ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳ,
ଦାସୁଲାଲ୍ଲୁ? - ଦାସୁକୁଣ୍ଡଳ!
ମିଶୁକୁଣ୍ଡ ମେହିର,
ଶୁରତାଳାତୁଲାବ
ଏହି ଏହିବି ଘେରୁଣ୍ଡର ମିଶ୍ର.

ଶାତ

ଶ୍ରୀମିନ୍ଦିବ ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳ,
ବାଦିଶିଳିବ ଶାତ ଦା ଘାବେଦି,
ଦେ ଘେରୁଣ୍ଡ ଘେରୁଣ୍ଡି ଦା
ନାଶି ସିମ ଘିନିନାଗେଦି.

(ଶାତିବିନ୍ଦିଦିବାର ଶିଖେଲୁ)

ଶିଖେଲୁ

କୁ! ଫାଇପାତ.... ଶିଖେଲୁ ମିଶୁକୁଣ୍ଡ
ପ୍ରଦୂଷିତିରେ ଶୈଖେଲୁ ଆପିରିବା,
ଶିଖୁକାନ୍ଦିବି ରନ୍ଧ ଏହାନି,
ଦେବି, ମେ ଏ ମାତ୍ରିକର୍ମଦି...

(ଶାତ)



ଶିଖେଲୁ

ଶ୍ରୀମିନ୍ଦ ଶୈଖେଲୁବାବ,
ରା ଦାଗେବାରତା, ରା ଯୁଗ?

ଶ୍ରୀମିନ୍ଦ ଦୁରତ୍ଵବିଶ ଦାପୁରିଲ୍ଲାବ
ଶୁଲତାଳିବ ଦାତିଶିଳିବ
ଶାତାଳିବ ଦାତିଶିଳିବ...

(ଶିଖେଲୁକାନ୍ଦିବା ଶାତିବିନ୍ଦି)

ଦସ... ଦସ... ପ୍ରାତ୍ୟାପ କୁଲାବ...
ଦା ଶିଖେଲୁବାବ ଶିଖେଲୁବାବ;
ଶିଖୁକାନ୍ଦି... ଦୁରତ୍ଵ, ଶ୍ରୀ ଘିର୍ଭେଲ୍ଲା;
ଶ୍ରୀମିନ୍ଦ ଶୁରତାଳ ଦେବା ପ୍ରାପିତାବ!

(ଶିଖେଲୁକାନ୍ଦିବା ଶାତିବିନ୍ଦି)

ଶେଖେଲୁବାବ ପ୍ରାକୁକାନ୍ଦ ମିଶୁକୁଣ୍ଡଳା)

ଶୁରତାଳ

ଶୈଖେଲୁ ଏବିବି, ରନ୍ଧ ଏବିବି ପ୍ରାକୁକାନ୍ଦି!

ଶିଖେଲୁ

ଶିଖେଲୁବାବ ଏବିବି... ଏବିବି ଶିଖେଲୁ;

ଏବିବି, ଏବିବି ଦାମିଲାନ୍ଦି.
ଶାତ

ଶ୍ରୀମିନ୍ଦାରିବ, ଶାତାଳାନ୍ଦି!



ଓରିସ୍ଟାର୍କୁଲେ
ବିଶ୍ୱାସିତିକା

(ପ୍ରେରଣା ଗାନ୍ଧିଙ୍କି, ମିଳିଲିମିଳି ତମର୍ଗୁଳି ହିନ୍ଦା
ଏବଂ ପ୍ରେରଣାଙ୍କ ପ୍ରେରଣା, ଗାନ୍ଧିଙ୍କିଙ୍କି ପ୍ରେରଣାର୍ଥି-
ଶବ୍ଦରୀ ମିଳିଲି, ମିଳିଲିମିଳି ପ୍ରେରଣା)

ମିଳିଲି

ଫାର, ଫାର, ରା ଲାଗୁର୍ମହି ଫାର,
ଏବଂ ମିଳିଲିଲେ ଏବଂ ମେ କି ଲାଗୁର୍ମହିନ୍ତି.
ପ୍ରେରଣା

ଶବ୍ଦ ଗାନ୍ଧିକିବାର, ଶବ୍ଦ ପ୍ରେରଣିବାର,
ଶେରି ପ୍ରେରଣି ଶେରି ଶେରି ଲାଗୁର୍ମହିନ୍ତି!

(ମିଳିଲିମିଳି)

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା

ଶବ୍ଦ, ଶବ୍ଦ, କିମିଳି ପ୍ରେରଣିଆଁ,
ଏବଂ ଗାନ୍ଧିଆଁ, ଶେରିଆଁ!

ପ୍ରେରଣା

ରା ପ୍ରେରଣାର, ଏବଂ, କାନ୍ଧିକିବା,
ମିଳିଲି - ମିଳିଲିବାର ଏକି ଏକାର୍ଗିବା?

(ଟାମିଳି କା ଶେରାବି ଟାମିଳିବାର ଶେରାବିକାରି)

ଟାମିଳି

ଏବଂ ଗାନ୍ଧିଆଁ, ଏବଂ, ଏବଂ!

ପ୍ରେରଣାକି

ଶେରାବି ପ୍ରେରଣାମି ଲାବିପା ମିଳିଲି.

(ଟାମିଳି ଟାମିଳି ମିଳିଲିମିଳି)

ଶେରାବି! ପ୍ରେରଣା ଏବଂ ମିଳିଲିଲା,
ଏବଂ ଗାନ୍ଧିମେହିରା କାନ୍ଧିମାଶ ଶେଲା.

(ପ୍ରେରଣାକି, ମିଳିଲିମିଳି ଟାମିଳି ହିନ୍ଦା)

ଏ

ଶୁ! ମେମର୍ଗ ମିଳିଲିପ ମିଳିଲିଲେ...

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା ଏବଂ ଏବଂ ମିଳିଲି.



ଏ

ରା ପ୍ରେରଣାକି ଦେବିଶ୍ଵରବିରା.

ଦାନା

ପ୍ରେରଣାକିବା ଏବଂ ଦାନାମି ମିଳିଲିଲି!

ଏ

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା ନିର୍ମିନ ପ୍ରେରଣାକି,

ପ୍ରେରଣାକି

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା ନିର୍ମିନ ପ୍ରେରଣାକି...

ପ୍ରେରଣାକି

ଏବଂ ପ୍ରେରଣାକି ଏବଂ ଏବଂ ଏବଂ,
ଏବଂ, ପ୍ରେରଣାକି, ଏବଂ ଏବଂ?

(ଶେରାବିକା ନାମି)

ନାମି

ମେ ନାମି ଫାର, ଫାରିଲିମି ନାମି,

ଫାରିଲିମି ମିଳିଲିପିଶ୍ଵରବିରା:

ପ୍ରେରଣାକି ମିଳିଲିଲେ ପ୍ରେରଣାକି ମିଳିଲିଲି

ଏବଂ ଏବଂ ପ୍ରେରଣାକି ମିଳିଲିଲେ

ଏବଂ ଏବଂ ପ୍ରେରଣାକି ମିଳିଲିଲି.

(ପ୍ରେରଣାକି ଏବଂ ପ୍ରେରଣାକି ଏବଂ ପ୍ରେରଣାକି)

ପ୍ରେରଣାକି ପ୍ରେରଣାକି ପ୍ରେରଣାକି

(ପ୍ରେରଣାକି ଏବଂ ପ୍ରେରଣାକି ଏବଂ ପ୍ରେରଣାକି)

ପ୍ରେରଣାକି

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା, କିମିଳି ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା,

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା ଏବଂ ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା;

ପ୍ରେରଣାକି

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକାରୀ, କିମିଳି ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା,

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା ଏବଂ ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା!

(ଶେରାବିକା ଏବଂ ଶେରାବିକା ଏବଂ ଶେରାବିକା)

ଦାନାଶ୍ଵେତି

ପ୍ରେରଣାକିବା ଦାନାଶ୍ଵେତି, ପ୍ରେରଣାକିବା ଦାନାଶ୍ଵେତି

ପ୍ରେରଣାକିବା

ଶବ୍ଦଶବ୍ଦିକା ଦାନାଶ୍ଵେତି ଦାନାଶ୍ଵେତି



CPPHOME 9000

2 0 2 0 13 2 6 2 9

კარგი ვარ, და ბატანები
სისარელით მეტანებით
ძავ კაბაში ვამოწეობის,
მორთელს თქოს ნედლებით.

ତିନ୍ଦ୍ରପାଳ ରାଜପାଲଙ୍କୁ ଧାର୍ମକାରୀଙ୍କୁ,
ଓ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ଧାର୍ମକାରୀଙ୍କୁ:
ରାଜପାଲ-ମା-ପ୍ରା-କୋଣା-ଭାବ-କି-ରାଜୀ,
ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ଧାର୍ମକାରୀଙ୍କୁ।

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ ନେ ମନ୍ଦିରକୁ ଅବସତ,
କବାଳ ଧାର୍ଯ୍ୟକର୍ତ୍ତାଙ୍କ, ଅଗିମ୍ବୁଦ୍ଧି.
ମାନ୍ଦିରକୁ ଦେଖିବା
ହାତରେ ପାଇଲା ଏହାଙ୍କିମ୍ବୁଦ୍ଧି.

ଦିଲ୍ଲୀରୁକୁଟ, ଦିଲ୍ଲୀରୁକୁଟ,
କୁରୁକୁଟ ହାତ କାହିଁଦେଇ.
ମେ ମନୋକ୍ଷମିତି ପାଇସି,
ଦେଇରୁକୁଟିରୁକୁଟ, ଯା-ମନୋରୁକୁଟ.



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ

ნახევრი 2: რომელი შეიცვლისა

ପ୍ରାଣଶିଳ ଉତ୍ତରିନ୍ଦ୍ରାଲ୍ୟରେ କୁରୁକ୍ଷେତ୍ରରେ ଅନ୍ତର୍ଗତ:

- ଫ୍ରେଣ୍ଟି ମନ୍ଦିରଙ୍ଗ୍ରେ!
 - ପ୍ରାଚୀନତାଙ୍କ ମନ୍ଦିରଙ୍ଗ୍ରେ!
 - ଶାଶ୍ଵତରୁ ବାଲକଙ୍କ ଅମୋହିକ୍ଷା! - ବସିଥାଏ
ଏହିତ-ର୍କୁଳାଙ୍କ ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ରତି.

გვრცები ხმელ წერტებს აწყობდნენ
ხის ტოტებზე. ჰაშვები ხის ორკაპებზე
დაგძლინენ ხავის ბუღეებს, მშერტიტები
ბუჩქის ძრისა მიზან აგებდნენ რბოლ
ბალახებს. ბულ ბული მდინარეზე გაღმო-
კიდებულ ტირითის ტოტზე ქსოვდა ლა-
მახ ბოტეს.

— გუგუ! გუგუ! — შეიმსძინა ჭალას
გუგულში.

— ଗୁରୁତ୍ବାଳି ମୋରିଲା, ଗୁରୁତ୍ବାଳି! —
ଏତ୍ତୁକେବେଳେ ଫୁଲିନ୍ଦ୍ରିୟରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଲା.

— ქორმა წაგილოს! ამ ბედონის
დროს რამ შეკოვაგდო ჩეუნს კალაში, —
ჩაიქახჭათ დედა ზემება.

— ସୁର! ଏହିଲା ମେଘିର ଶିଖିରେ ଦ୍ୱାରାକୁ
ବନ୍ଦିଲା ହୋଇଗ୍ଯାଇଛି ଏହି ପ୍ରିସ, ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରାକୁ
ହାତପାଦକ ତାଙ୍କର କ୍ଷେତ୍ରରେ ଉପରେ ପାଦିଲା,
ପରିଚାଳନ କରିଲା! — ହିନ୍ଦିରିହିନ୍ଦିନ ଲାଗିଲା.

— რა ენალელება, — განაგრძო მოლა-
ლურმა, — თვითონ ბუდის გაკერების შენო
არა აქვს, ბარტყების გამოჩეუა არ ეხერ-

ხეპა, ვის ბულეტ მოეწონება, ყველა ცხებს
ჩრდილ ხილგლებს, თვითონ კი თავ-სუფ-
ლად დატორინებს, თანაც ხითხითებს და
ფრინველებს დაცუნის.

— ସାହିତ୍ୟ କରିବାର ପାଇଁ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ, —
ତୁ ଆଜି ଦେଖିଲୁ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପାଇଁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା
ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା ଏହାରେ କିମ୍ବା
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ତେଣୁଗ୍ରୂହାଦ ଘେରିପୁଣି ଦୁଇକୁ ମାନନ୍ତି,
ମାତ୍ରାବି ଏହି ମୋଟିରିବନ୍ତି; — ଏହି କିମି ଶାରୀରି
ମୁଖୀରୀ ଗାଇଶରିଲେବା, ଦୁଇକୁ କ୍ରେଟାରୀବିପୁ
କି ଏହା ଏହିବି; ଥିଲା ତାଙ୍କୁ ଦୁଇକୁ
ଚାହିଁଦା, — ଏହିଏ ଶାରୀରିନ୍ତି ଗାଇଶରିଲେବିନ୍ତି,
ମୁଖୀରୀ ଶ୍ଵେତି ମିଳିପାଇଯେ, — ଘାଇପକ୍ଷିରା
ରୁ ଏହିରିବନ୍ତି ଘାଇପାଲା.

မြတ်လေ နာလှ ဖို့မြောက်၊ ဖွံ့ဖြိုးလာ ပဲဖူလွှာ
ဖျောတွေလေ့ရှာ၊ ဆာတို့ ပဲဖူလံပြလိုင် ပဲဖူလွှာ
ဖျောတွေ ပျောစာ မြောက်နှင့်၊ မာရ်ဘဏ်ပဲ လေ-
မီးဝါးလ ပွဲမ မြောက်ခြား၊ ပုဂ္ဂနိုင် ပြောစာ-
နှင့် မီးဝါးလ ပွဲမ အောင် ပဲဖူလွှာ၊ ထို့ အောင် ပဲဖူလွှာ
အောင်၊ နေမြောက်ခြား မြောက်၊ ထို့ အောင် ပဲဖူလွှာ၊

ბულბულის ვერაფერი გიგო, ის მოშორებით იჯდა და გალობდა, ბუღეში რომ შევიდა, ვერც უშორ კვერცხი იცნო, — მისი კვერცხისივენ არ განირჩეოდა.

გვიდა ხანი. პირველად გუგულის კვერცხიდან გამოიჩინა: ბარტუ, კვერცხიდან თავი გამოიყო თუ არა, ერთი ლახა-თანად დამზენდა, და თან მაყოლა: მშია, მშია!

გაფრინდა გახარებული ბულბული: წერს პირველ ბარტუს სხევებიც მალე მოკვებინდა, — თქვა და შეუდგა საზრდოს ძებნის: მოიტანა კოლო-ზატლები, ბუჭან-კლები, აქამი გუგულის ბარტუს, მაგრამ ვერ გაძლიო, ის მაინც პირს აღებდა და გაიძოხდა: „მშია, მშია!“

თვეიდანვე ეუცხოვა მომღერალ ჩიტუნას უცნაური ბარტუ: რომენი ბარტუი გამიშრდნა, მაგრამ მისი შეგაესი ერთოც არა ყოფილოა! — ფურნობდა, თუმცა ვერაფერს მიხედა.

ბარტუ ცოტა რომ წმოიხარდა, სივრცის იგრძნო და ბულბულის კვერცხები დაბლა გადმოყარა, დარჩა ბარტო ბუღეში.

ბულბულმა დანირჩინი კვერცხები რომ ველარ ნახა, მა ერთს მაინც გავრცელო, — თქვა და უფრო გულმოლგინედ შეუდგა ზრუნვას.

გუგულის ბარტუი რაც უფრო კვერცხი მოდა, უმნი ხდებოდა: დიდი თავი, გადმისარელული თვალები და უართე, ყველენაპირებიანი პირი ჰქონდა. მშრებზე და ზურგზე შევი ბუსუსი მოსდომდა, მუცელა ისვე ტრეველი ჩიტობოდა. ბოლოს ისე გადიდა, რომ ბულბულის ბუღეში ველარ ეტეოდა, ბუღის კედლები განხე გასწია, თავი კარგბილი გარეთ გამოიყო და სულ გაძახოდა: მშია, მშია.

თავშადდა უცული ბულბული ახლოს ველარ ეკარებოდა: ეს რა დამტვრდა, როგორი ბარტუი გამოეჩეკეო, — დარღობდა.

გუგულის ბარტუს მშრები გაეზარდა, გაფრენა უნდოდა, მაგრამ ბუღეში გაიპედა და იქიდნ ველარ გამოიდოდა. წვალობდა, თავს აქეთ-იქეთ აქვევდა, ბუღე ტირიფის ტოტით ერთად ქანიაბდა, ბულბული დალონებული იჯდა და შემყურებდა.

ეს ამბავი მაღლ მოღლ ჭალას მოედო, ზველა ფრინველი იქ შეიკრიბა, მაშინვე იცნეს გუგულის ბარტუ და ასე თქვეს: ის შეუთახორა, ბულბულის ბუღეში კვერცხს რომ დებდა, ის ველარ მოიციქრა, რომ იქიდნ მისი შევლი ველარ გამოძერებოდაო!





ଜ. ଶନାମଜାଣ

ବାହୁଦ୍ରେଷ ଏ. ଗାଢ଼ାଶ୍ଵଳନ୍ତା

ବିଠିବିଠି ଓ ବାତ୍ତରା

ଛଲାକାଳୀ

ଗ୍ରହ ଗ୍ରହିଣୀ ଉତ୍ସବରାତ୍ରିରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ

ଗ୍ରହକ୍ଷେତ୍ର ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ

— ମିଥିବେଳେ, ବାତ୍ତରା! — ଯୁଦ୍ଧରାତ୍ରିରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ

— ତାମ, ତାମ, ଏଠ, ମେ ବାତ୍ତରାମ! — ଶେଷୁଧେତ୍ର ବାତ୍ତରାମ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ

ବାକ୍ଷିପା ଦା ତାଙ୍କିଲ ବାଦାସାରକ୍ଷିନୀରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ

— ଗମାଫଳନ୍ତି, ବାତ୍ତରା, ବାଲ୍ମୀକି କି ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ ବିଶ୍ଵାସ କରିବାରେ

— ତାକ, ତାକ, ରା ଫଳେ ବାପାର୍କେ କ୍ଷେତ୍ର-ଦାତାପାତା କରିବାକି!

ତାମ, ତାମ, ଏର୍ବିନ ଶୈଶ୍ଵରିଲିଲି, ଶୈଶ୍ଵରିଲିଲି

ଶୈଶ୍ଵରିଲିଲି କାରିଗାର କରିବାକି!

ଶୈଶ୍ଵରିଲିଲି ମିଥିବେଳେ କରିବାରେ,

ଶୈଶ୍ଵରିଲିଲି କରିବାରେ କରିବାରେ;

ଶୈଶ୍ଵରିଲିଲି କରିବାରେ କରିବାରେ;

ଶୈଶ୍ଵରିଲିଲି କରିବାରେ କରିବାରେ!

ମିଥିବେଳେ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ

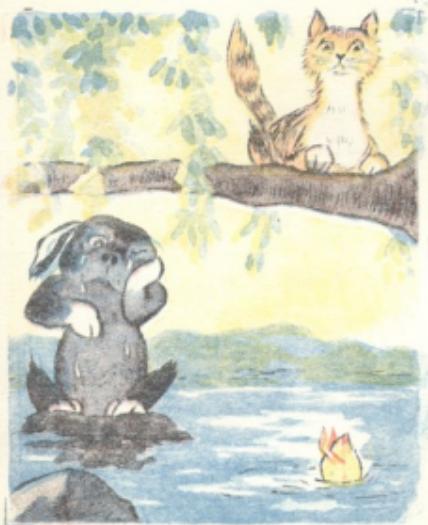
— ତାକ, ତାକ, ରା କାରିଗାର, ହାମନାଦି! — ଦାଉଦାବା ବାତ୍ତରାମ!

ବାତ୍ତରା ଦିଦ କ୍ଷେତ୍ର କରିବାରେ;

— ଗ୍ରହତି, ତାରି, ଶାମି, କୌମ! — କିମନିଦାବା ଦା କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ

ଏହି କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ କରିବାରେ





ბათურამ მოიხედა, მეგობარი
რომ ვერ დაინახა, შეეშინდა, ხომ
არ დაიხრჩოდა და დაუძახა:

— ვიტვიტა..

მაგრამ ვიტვიტა არსად ჩანდა.
დაღონებულმა ბათურამ ტირი-
ლი დაიწყო.

— ის არ სჯობდა, მე შემტეამა,
ვიტრე წყალში დამღრწეალიყო? —
შემოესმა ბათურას ფისოს ხმა.

ბათურამ ზევით აიხედა და დაინა-
ხა: ფისო ტირიფის ხეზე ასულიყო
და ტოტზე არხეინად გაწოლილი
ჩამოსკუქროდა.

უცბად მღინარიდან თავი ამოპ-
ყო ვიტვიტამ, რომელსაც მოფართ-
ქალე თევზი ეჭირა პირში. ვიტვი-
ტა ნაპირზე გამოვიდა, თევზი ნის-
კარტით შუაზე გაპყო და ბათურას
უთხრა:

— მიირთვი, ძმობილო, ბანაობის
შემდეგ საუზმე მეტად გემრიელია!

— გმადლობ, მეგობარო! — მიუგო
გახარებულმა ბათურამ.

მეგობრები მადიანად შეექცნენ
საუზმეს.

ფისო ქვევით ხარბად იცქირებო-
და და ფიქრობდა:

აფსუს! მაგათი მეგობარი რომ
ვიყო, საუზმეს მეც ხომ გამინაწი-
ლებდნენო!

საუზმის შემდევ ვიტვიტა და ბა-
თურა შინისაკენ წავიდნენ და თან
გზაში ასე მიიმღეროდნენ:

— ჰამ, ჰამ, ვახ, რა, კარგია,
რა ნიაერ ჰქონისო,
ფისო დარჩა მშიერი,
თვალზე ცრემლი სდისო.
ვახ, ვახ, ჰამ, ჰამ მოვდივართ,
შინ ვიქნებით მალე,
კარგი მეგობრები ვართ,
დივლი, დალალალე!



საქანელა

შეიძლება თინათინი
საქანელამ გაასარა,
ზედ დასკუბდა, გაცცინა,
აქანა, დააქანა.



— ერთი, ორი... ერთი, ორი...
აღტაცებით ითვლის ბავშვი.
ეზოს ისე გადასცერის,
თითქოს იჯდეს თვითმფრინავი.

სან ქარივით დაუშვება,
სან ჩიტივით მიპქრის მაღლა
და ჭიდშვით ხმას უერთებს
ჩიტუნებით სავსე ბაღნარს.

ფიქრობს: „ისე მიმოვქრივან,
ვით მერცხალი, ვით ნიავი;
საქანელა ასეთია,
რა იქნება თვითმფრინავი!“

შეორენ კაჭაბეგი

ნახატი ალ. გრიგორიშვილისა

ყდასე: — „ზოგათან“ ნახატი გ. ჩირინაშვილისა

პასუხისმგებელი რედაქტორი რევაზ ჩარგავანი
გრ. აბაშიძე, დ. შურჯანაძე, ი. გრიშაშვილი, თ. თუმარიშვილი, მაკ. მრევლა-
შვილი, ი. სიხარულიძე, ნ. უნალევშვილი, ვ. ცაგალაძე.

Д И Л А—ежемесячный детский журнал ЦК ЛКСМ ГРУЗИИ № 8 Август, 1950 г. Тбилиси. Ленина 14

გამომიქმლობა აქციურისტიკა. რედაქტორის მისამართი: თბილისი, ლენინის ქ. № 14, III სართ.

გამომიქმლობის შეკვეთი. № 76 სტანდის შეკვეთი. 1854/ 971 ტირაჟი 7000 ფ. 04882 ზაბი 5 გან.

ტესტი აწინაშებილია ლ. პ. შერიას სახლობის პოლიტრაგულიშვილისა „კომუნისტიკას“ სტანდაში. გურიას დაბეჭილია იყსტიტის სისტემის მანქანაში. ზარია კოსტოკავში სტანდაში. თბილისი, რუსთაველის პროსპ. № 42